

еквівалент, який буде передавати задум автора у найбільшій мірі.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Баран Я. А., Зимомря М. І. *Теоретичні основи фразеології*. Ужгород, 1999. 176 с.
2. 崔希亮/汉语熟语与中国人文世界。北京: 北京语言文化大学出版社, 1997。247 页
3. 马国凡成语//熟语丛书——呼和浩特: 内蒙古人民出版社, 1978。343 页。

ВИКОРИСТАННЯ КИТАЙСЬКИХ СЛЕНГІЗМІВ (数字密码) У СУЧАСНОМУ ІНТЕРНЕТ-ПРОСТОРИ

Максимець В.О., Коцюба О.О.

Київський університет імені Бориса Грінченка

У ХХІ столітті особливу увагу спрямовано на встановлення зв'язку між представниками різних культур за допомогою різних віртуальних платформ для спілкування в глобальній мережі Інтернет.

Незалежно від соціального статусу чи професійного спрямування, віку, релігійних поглядів останнім часом спостерігається різке підвищення використання інтернет-сленгу всіма групами інтернет-користувачів. Спочатку буквені слова існували в китайській мові у форматі оригінальних запозичень із іноземних (найчастіше англійської та японської) мов. Витоками їх поширення можна назвати розповсюдження інтернет-простору, де вони сформували новітній мережевий сленг та термінологічну лексику. До них зараховуються такі скорочення, як app – 应用程序 (yìngyòngchéngshì), USB – 闪存盘 (shǎncúnpán), Apple – 苹果 (Píngguǒ), Lenovo – 联想 (Liánxiǎng), Sony – 索尼 (suǒní) та ін. Знання базових літерних понять зробило комунікацію більш вільною та зрозумілою. Поступово буквені слова проникли і в побутову лексику. Причому якщо в рамках інтернет-спілкування та науково-технічної термінології вони головним чином позначалися як запозичення, то в повсякденному мовленні стали виникати саме китайські літерні одиниці на основі пін'їнь.

Тенденція до аббревіації слів найчастіше виявляється у розмовній мові або ж у спеціальній лексиці. При скороченні слів необхідно зберегти семасіологічну складову слова, що несе ключову інформацію, опустивши при цьому частини слова, які мають додаткове значення. Створюючи аббревіатуру, потрібно скорочувати кількість ієрогліфів з огляду на їхнє конотаційне значення [1]. Качалова К.Г., Рудометова А.Ю., Капитонова Н.С, виділяють наступні типи аббревіатури китайської мови: 1) аббревіатури 简称 (jiǎnchēng); 2) аббревіатури усиченого типу; 3) аббревіатури узагальненого типу; 4) аббревіатури з літерами 字母词 (zìmǔcí); 5)

абрєвіатури з цифрами 数字密码 (shùzì mǐmǎ). У дослідженні ми розглядаємо *абрєвіатури з цифрами* 数字密码 (shùzì mǐmǎ). Через те, що деякі цифри, поєднуючись разом, стають фонетично співзвучні з певними словами, то вони набувають певного сенсу в інтернеті. При цьому зникає їх числове значення. Так утворюються цифрові слова. Слова, записані цифрами, мають великий рівень співзвуччя, оскільки кількість цифр дуже обмежена. Одній цифрі відповідає щонайменше 2-3 значення: 0: 你 (nǐ) ти、圆满 (yuánmǎn) досконалий、完美 (wánměi) – досконалий、无尽 (wújìn) – нескінченний; 1: 一 (yī) – завжди, все、要 (yào) – хотіти、意 (yì) – думка, ідея; 2: 爱 (ài) – кохати; 3: 想念 (xiǎngniàn) – сумувати、生命 (shēngmìng) – життя、生活 (shēnghuó) – життя. Нижче ми наводимо кілька найпопулярніших китайських числових фраз, які можна зустріти в чаті QQ, у постах на Weibo, у WeChat та просто на просторах китайського інтернету [2, с. 54-56]:

1) 5366 (wǔ sān liù liù)

我想聊聊 (wǒ xiǎng liáo liáo) – Я хочу побалакати;

2) 88(6) (bā bā (liù))

拜拜(啦) (bàibài (la)) – Бувай! (бай-бай)

3) 9494 jiǔ sì jiǔ sì

就是就是 (jiùshì jiùshì) – Маєш рацію!

4) 918 jiǔ yī bā

加油吧 (jiāyóu ba) – Давай! Вперед!

У китайській мові абрєвіація отримує дедалі більше поширення у зв'язку з прискоренням темпу життя та вимогою до максимально швидкої комунікації сучасних людей.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. 字母缩写网络用语大全 饭圈字母缩写大全 来源链接.
URL:<http://www.qbaobei.com/jiaoyu/1412161.html> (дата звернення: 29.03.2023).
2. Меркулова, М. В. Запозичення в китайській мові та особливості їх вивчення // Соціально-педагогічне супроводження студентів у процесі вивчення іноземних мов у немовному вузі. Духовна культура Японії, Китаю, Кореї: матеріали Міжнар. – С.336